

# Úřední věstník

## Evropské unie

C 239

Svazek 50

České vydání

### Informace a oznámení

11. října 2007

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
	II <i>Sdělení</i>	
	SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE	
	<b>Komise</b>	
2007/C 239/01	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.4877 – Groupama/Nuova Tirrena) <sup>(1)</sup>	1
	IV <i>Informace</i>	
	INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE	
	<b>Komise</b>	
2007/C 239/02	Směnné kurzy vůči euru .....	2
	INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ	
2007/C 239/03	Sdělení Komise v rámci provádění směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/16/ES o sblížení právních předpisů členských států týkajících se výtahů <sup>(1)</sup> .....	3
2007/C 239/04	Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 2204/2002 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory zaměstnanosti <sup>(1)</sup> .....	6

CS

<u>Oznámení č.</u>	Obsah (pokračování)	Strana
2007/C 239/05	Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 1628/2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na vnitrostátní regionální investiční podpory <sup>(1)</sup>	8
2007/C 239/06	Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 68/2001 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na podpory na vzdělávání <sup>(1)</sup> .....	10

---

V **Oznámení**

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

**Komise**

2007/C 239/07	Státní podpora – Španělsko — Státní podpora C 20/07 (ex NN 31/07) – Pickman — Výzva k předložení připomínek podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES <sup>(1)</sup> .....	12
---------------	--	----

---

**Opravy**

2007/C 239/08	Oprava výzvy k předkládání návrhů: Podpůrné služby pro podniky a inovace (Úř. věst. C 227, 27.9.2007) .....	18
2007/C 239/09	Oprava výzvy k předkládání návrhů v rámci programu LIFE+ v roce 2007 (Úř. věst. C 232, 4.10.2007) .....	18




---

<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP

## II

*(Sdělení)*

## SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

## KOMISE

**Bez námitek k navrhovanému spojení****(Případ č. COMP/M.4877 – Groupama/Nuova Tirrena)****(Text s významem pro EHP)**

(2007/C 239/01)

Dne 17. září 2007 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
  - v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32007M4877. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes internet. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

## IV

(Informace)

## INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

## KOMISE

Směnné kurzy vůči euru <sup>(1)</sup>

10. října 2007

(2007/C 239/02)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,4146	RON rumunský lei	3,327
JPY japonský jen	166,05	SKK slovenská koruna	33,582
DKK dánská koruna	7,4517	TRY turecká lira	1,6782
GBP britská libra	0,6926	AUD australský dolar	1,5757
SEK švédská koruna	9,1532	CAD kanadský dolar	1,388
CHF švýcarský frank	1,672	HKD hongkongský dolar	10,9729
ISK islandská koruna	85,62	NZD novozélandský dolar	1,8558
NOK norská koruna	7,697	SGD singapurský dolar	2,0725
BGN bulharský lev	1,9558	KRW jihokorejský won	1 296,13
CYP kyperská libra	0,5842	ZAR jihoafrický rand	9,6835
CZK česká koruna	27,49	CNY čínský juan	10,6258
EEK estonská koruna	15,6466	HRK chorvatská kuna	7,3143
HUF maďarský forint	249,68	IDR indonéská rupie	12 837,5
LTL litevský litas	3,4528	MYR malajsijský ringgit	4,7736
LVL lotyšský latas	0,7036	PHP filipínské peso	62,242
MTL maltská lira	0,4293	RUB ruský rubl	35,296
PLN polský zlotý	3,7465	THB thajský baht	44,489

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

## INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

**Sdělení Komise v rámci provádění směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/16/ES o sblížení právních předpisů členských států týkajících se výtahů****(Text s významem pro EHP)***(Zveřejnění názvů a odkazů harmonizovaných norem v rámci směrnice)*

(2007/C 239/03)

ESO (!)	Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument)	První zveřejnění Úř. věst.	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení presumpce shody nahrazované normy (Poznámka 1)
CEN	EN 81-1:1998 Bezpečnostní předpisy pro konstrukci a montáž výtahů – Část 1: Elektrické výtahy	31. 3. 1999	–	
	EN 81-1:1998/A2:2004	6. 8. 2005	Poznámka3	Datum ukončení platnosti (6. 8. 2005)
	EN 81-1:1998/A1:2005	2. 8. 2006	Poznámka3	Datum ukončení platnosti (2. 8. 2006)
	EN 81-1:1998/AC:1999			
CEN	EN 81-2:1998 Bezpečnostní předpisy pro konstrukci a montáž výtahů – Část 2: Hydraulické výtahy	31. 3. 1999	–	
	EN 81-2:1998/A2:2004	6. 8. 2005	Poznámka3	Datum ukončení platnosti (6. 8. 2005)
	EN 81-1:1998/A1:2005	2. 8. 2006	Poznámka3	Datum ukončení platnosti (2. 8. 2006)
	EN 81-2:1998/AC:1999			
CEN	EN 81-28:2003 Bezpečnostní předpisy pro konstrukci a montáž výtahů – Výtahy pro dopravu osob a nákladů – Část 28: Dálková nouzová signalizace u výtahů určených pro dopravu osob a osob a nákladů	10. 2. 2004	–	
CEN	EN 81-58:2003 Bezpečnostní předpisy pro konstrukci a montáž výtahů – Část 58: Přezkoušení a zkoušky požární odolnosti šachetních dveří	10. 2. 2004	–	

ESO <sup>(1)</sup>	Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument)	První zveřejnění Úř. věst.	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení presumpce shody nahrazované normy (Poznámka 1)
CEN	EN 81-70:2003 Bezpečnostní předpisy pro konstrukci a montáž výtahů – Část 70: Zvláštní úprava výtahů určených pro dopravu osob a osob a nákladů – Přístupnost výtahů včetně osob s omezenou schopností pohybu a orientace	6. 8. 2005	–	
	EN 81-70:2003/A1:2004	6. 8. 2005		
CEN	EN 81-71:2005+A1:2006 Bezpečnostní předpisy pro konstrukci a montáž výtahů – Část 71: Výtahy odolné vandalům	Toto je první zveřejnění	–	
	EN 81-71:2005+A1:2006	Toto je první zveřejnění	Poznámka 3	Datum tohoto zveřejnění
CEN	EN 81-72:2003 Bezpečnostní předpisy pro konstrukci a montáž výtahů – Zvláštní úpravy výtahů určených pro dopravu osob a osob a nákladů – Část 72: Požární výtahy	10. 2. 2004	–	
CEN	EN 81-73:2005 Bezpečnostní předpisy pro konstrukci a montáž výtahů – Výtahy pro dopravu osob a osob a nákladů – Část 73: Funkce výtahu v případě požáru	2. 8. 2006	–	
CEN	EN 12016:2004 Elektromagnetická kompatibilita – Norma skupiny výrobků pro výtahy, pohyblivé schody a pohyblivé chodníky – Odolnost	6. 8. 2005	EN 12016:1998	Datum ukončení platnosti (30. 6. 2006)
CEN	EN 12385-3:2004 Ocelová drátěná lana – Bezpečnost – Část 3: Informace pro používání a údržbu	Toto je první zveřejnění	–	
CEN	EN 12385-5:2002 Ocelová drátěná lana – Bezpečnost – Část 5: Pramenná lana pro výtahy	6. 8. 2005	–	
	EN 12385-5:2002/AC:2005			
CEN	EN 13015:2001 Údržba výtahů a pohyblivých schodů – Pravidla pro návody pro údržbu	10. 2. 2004	–	
CEN	EN 13411-7:2006 Ukončení ocelových drátěných lan – Bezpečnost – Část 7: Symetrické klínové vidlicové objímky	13. 12. 2006	–	

<sup>(1)</sup> ESO: Evropské organizace pro normalizaci:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel, tel. (32-2) 550 08 11; fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cen.eu>).

— CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Brusel, tel. (32-2) 519 08 68; fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>).

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tel. (33) 492 94 42 00; fax (33) 493 65 47 16, (<http://www.etsi.org>).

- Pozn. 1 Datum ukončení presumpce shody je obvykle datum ukončení platnosti (dup) stanovené Evropskou organizací pro normalizaci. Uživatelé těchto norem se však upozorňují na to, že v některých výjimečných případech tomu může být i jinak.
- Pozn. 3 Dochází-li ke změnám, je referenčním dokumentem norma EN CCCC:YYYY, její předchozí změny, pokud existují, a nová, citovaná změna. Nahrazovanou normu (sloupec 3) proto tvoří norma EN CCCC:YYYY a její předchozí změny, pokud existují, ale bez nové, citované změny. Od uvedeného data přestává u nahrazované normy platit presumpce shody se základními požadavky směrnice.

POZNÁMKA:

- Veškeré informace o dostupnosti norem lze obdržet buď od Evropských organizací pro normalizaci nebo od národních orgánů pro normalizaci. Jejich seznam je v příloze směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/34/ES <sup>(1)</sup>, ve znění směrnice 98/48/ES <sup>(2)</sup>.
- Zveřejnění odkazů v *Úředním věstníku Evropské unie* neznamená, že uvedené normy jsou k dispozici ve všech jazycích Společenství.
- Tento seznam nahrazuje všechny předchozí seznamy zveřejněné v *Úředním věstníku Evropské unie*. Komise zajišťuje aktualizaci tohoto seznamu.

Více informací o harmonizovaných normách je k dispozici na adrese:

<http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

---

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 204, 21.7.1998, s. 37.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 217, 5.8.1998, s. 18.

**Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 2204/2002 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory zaměstnanosti**

(Text s významem pro EHP)

(2007/C 239/04)

Podpora č.	XE 21/07
Členský stát	Maďarsko
Region	Érintett régiók
Název režimu podpory	Foglalkoztatási támogatás a Kutatási és Technológiai Innovációs Alapból
Právní základ	146/2007. (VI. 26.) Korm. rendelet a Kutatási és Technológiai Innovációs Alapból nyújtott állami támogatások szabályairól 2003. évi XC. törvény a Kutatási és Technológiai Innovációs Alapról 133/2004. (IV. 29.) Korm. rendelet a Kutatási és Technológiai Innovációs Alap kezeléséről és felhasználásáról
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: 900 mil. HUF; Celková částka plánované podpory: –
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 5, články 5 a 6 nařízení
Datum uskutečnění	4. 7. 2007
Doba trvání režimu podpory	30. 6. 2008
Cíl podpory	Článek 4 – Vytváření pracovních míst; Článek 5 – Nábor znevýhodněných a zdravotně postižených pracovníků; Článek 6 – Zaměstnávání zdravotně postižených pracovníků
Dotčená hospodářská odvětví	Všechna odvětví Společenství <sup>(1)</sup> způsobilá pro státní podpory zaměstnanosti
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Gazdasági és Közlekedési Minisztérium Honvéd u. 13-15. H-1055 Budapest

(<sup>1</sup>) S výjimkou odvětví stavby lodí a jiných odvětví, na která se vztahují zvláštní ustanovení nařízení a směrnic, upravující všechny státní podpory v daném odvětví.

Podpora č.	XE 25/07
Členský stát	Španělsko
Region	Asturias
Název režimu podpory	Subvenciones a las Unidades de Apoyo a la Actividad Profesional de los Centros Especiales de Empleo
Právní základ	Real Decreto n° 469/2006, de 21 de abril (B.O.E. de 22 de abril), por el que se regulan las Unidades de Apoyo a la Actividad Profesional en el marco de los Servicios de Ajuste Personal y Social de los Centros Especiales de Empleo; bases reguladoras de la concesión de subvenciones a las Unidades de Apoyo a la Actividad Profesional de los Centros Especiales de Empleo aprobadas por Resolución del Servicio Público de Empleo del Principado de Asturias de 2 de agosto de 2007
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: 0,56 mil.; EUR Celková částka plánované podpory: –
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 5, články 5 a 6 nařízení



Datum uskutečnění	1. 10. 2007
Doba trvání režimu podpory	30. 9. 2008
Cíl podpory	Článek 6 – Zaměstnávání zdravotně postižených pracovníků
Dotčená hospodářská odvětví	Všechna odvětví Společenství <sup>(1)</sup> způsobilá pro státní podpory zaměstnanosti
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Servicio Público de Empleo del Principado de Asturias Plaza de España, 1, planta baja E-33007 Oviedo (Asturias)

(<sup>1</sup>) S výjimkou odvětví stavby lodí a jiných odvětví, na která se vztahují zvláštní ustanovení nařízení a směrnic, upravující všechny státní podpory v daném odvětví.

Podpora č.	XE 27/07
Členský stát	Německo
Region	Freistaat Sachsen
Název režimu podpory	Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Soziales und des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft zur Förderung von aus dem Europäischen Sozialfonds mitfinanzierten Vorhaben der Förderperiode 2007-2013 (ESF-Richtlinie SMS/SMUL) vom 31. Juli 2007 (SächsABl. 33/2007 S. 1095)
Právní základ	Landeshaushaltsordnung (SäHO) Operationelles Programm des Freistaates Sachsen für den Europäischen Sozialfonds (ESF) in der Förderperiode 2007 bis 2013
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: 2,4 mil. EUR; Celková částka plánované podpory: –
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 5, články 5 a 6 nařízení
Datum uskutečnění	17. 8. 2007
Doba trvání režimu podpory	31. 12. 2013
Cíl podpory	Článek 4 – Vytváření pracovních míst; Článek 5 – Nábor znevýhodněných a zdravotně postižených pracovníků; Článek 6 – Zaměstnávání zdravotně postižených pracovníků
Dotčená hospodářská odvětví	Všechna odvětví Společenství <sup>(1)</sup> způsobilá pro státní podpory zaměstnanosti
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Sächsische Aufbaubank — Förderbank (SAB) Pirnaische Straße 9 D-01069 Dresden

(<sup>1</sup>) S výjimkou odvětví stavby lodí a jiných odvětví, na která se vztahují zvláštní ustanovení nařízení a směrnic, upravující všechny státní podpory v daném odvětví.

**Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 1628/2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na vnitrostátní regionální investiční podpory**

(Text s významem pro EHP)

(2007/C 239/05)

Podpora č.	XR 20/07
Členský stát	Lotyšsko
Region	Article 87(3)(a): Liepājas speciālā ekonomiskā zona Rēzeknes speciālā ekonomiskā zona Ventspils brīvosta Rīgas brīvosta
Název režimu podpory nebo název podniku, kterému se poskytuje doplněk podpory <i>ad hoc</i>	Nodokļu piemērošana brīvostās un speciālajās ekonomiskajās zonās
Právní základ	Likums "Par nodokļu piemērošanu brīvostās un speciālajās ekonomiskajās zonās" (ar grozījumiem, kas izdarīti ar 2006. gada 19. decembra likumu)
Název opatření	Režim podpory
Předpokládané roční výdaje	7,1 mil. EUR
Maximální míra podpory	50 % V souladu s článkem 4 nařízení
Datum uskutečnění	1. 1. 2007
Délka trvání programu	31. 12. 2013
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro regionální investiční podpory
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Valsts ieņēmumu dienesta reģionālās iestādes un attiecīgās pašvaldības
Internetová adresa, na níž je zveřejněn režim podpory	www.fm.gov.lv
Další informace	—
Podpora č.	XR 111/07
Členský stát	Česká republika
Region	87(3)(a)
Název režimu podpory nebo název podniku, kterému se poskytuje doplněk podpory <i>ad hoc</i>	Operační program Podnikání a inovace 2007–2013 Podprogram Ekoenergie Výzva I

Právní základ	Zákon č. 47/2002 Sb., o podpoře malého a středního podnikání Zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů
Název opatření	Režim podpory
Předpokládané roční výdaje	850 mil. CZK
Maximální míra podpory	40 % V souladu s článkem 4 nařízení
Datum uskutečnění	1. 6. 2007
Délka trvání programu	30. 9. 2010
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro regionální investiční podpory
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky Na Františku 32 CZ-110 15 Praha 1 (420) 224 85 11 11 posta@mpo.cz
Internetová adresa, na níž je zveřejněn režim podpory	<a href="http://www.mpo.cz">www.mpo.cz</a>
Další informace	—

**Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 68/2001 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na podpory na vzdělávání**

(Text s významem pro EHP)

(2007/C 239/06)

Podpora č.	XT 72/07
Členský stát	Maďarsko
Region	Érintett régiók
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Foglalkoztatási támogatás a Kutatási és Technológiai Innovációs Alapból
Právní základ	146/2007. (VI. 26.) Korm. rendelet a Kutatási és Technológiai Innovációs Alapból nyújtott állami támogatások szabályairól 2003. évi XC. törvény a Kutatási és Technológiai Innovációs Alapról 133/2004. (IV. 29.) Korm. rendelet a Kutatási és Technológiai Innovációs Alap kezeléséről és felhasználásáról
Název opatření	Režim podpory
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: 200 mil. HUF; Celková částka plánované podpory: –
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 7 nařízení
Datum uskutečnění	4. 7. 2007
Délka trvání programu	30. 6. 2008
Cíl	Obecné vzdělávání, specifické vzdělávání
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro podpory na vzdělávání
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Gazdasági és Közlekedési Minisztérium Honvéd u. 13-15. H-1055 Budapest
Podpora č.	XT 89/07
Členský stát	Německo
Region	Freistaat Sachsen
Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory	Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Soziales und des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft zur Förderung von aus dem Europäischen Sozialfonds mitfinanzierten Vorhaben der Förderperiode 2007-2013 (ESF-Richtlinie SMS/SMUL) vom 31. Juli 2007 (SächsABl. 33/2007 S. 1095)
Právní základ	Landeshaushaltsordnung (SäHO) Operationelles Programm des Freistaates Sachsen für den Europäischen Sozialfonds (ESF) in der Förderperiode 2007 bis 2013
Název opatření	Režim podpory
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: 2 mil. EUR; Celková částka plánované podpory: –
Maximální míra podpory	V souladu s čl. 4 odst. 2 až 7 nařízení

Datum uskutečnění	17. 8. 2007
Délka trvání programu	31. 12. 2013
Cíl	Obecné vzdělávání, specifické vzdělávání
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro podpory na vzdělávání
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Sächsische Aufbaubank — Förderbank (SAB) Pirnaische Straße 9 D-01069 Dresden

## V

(Oznámení)

## ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

## KOMISE

## STÁTNÍ PODPORA – ŠPANĚLSKO

## Státní podpora C 20/07 (ex NN 31/07) – Pickman

## Výzva k předložení připomínek podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES

(Text s významem pro EHP)

(2007/C 239/07)

Dopisem ze dne 27. června 2007 uvedeném v závazném znění na stránkách, jež následují po tomto shrnutí, oznámila Komise Španělsku své rozhodnutí zahájit ohledně výše uvedeného opatření řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES.

Zúčastněné strany mohou podat své připomínky k podpoře, ohledně níž Komise zahajuje řízení, do jednoho měsíce ode dne zveřejnění tohoto shrnutí a dopisu, který za ním následuje, na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
State Aid Greffe  
Rue de la Loi/Wetstraat, 200  
B-1049 Brussels  
Fax č.: (32-2) 296 12 42

Připomínky budou sděleny Španělsku. Zúčastněné strany podávající připomínky mohou písemně a s uvedením důvodů požádat o zachování důvěrnosti ohledně své totožnosti.

## SHRNUTÍ

zaměřuje na výrobu vysoce kvalitních řemeslných výrobků a na jejich maloobchodní prodej.

## POSTUP

V dopise zaevidovaném dne 5. dubna 2006 Komise obdržela stížnost konkurenta na údajné poskytnutí podpory společnosti Pickman La Cartuja de Sevilla S.A („Pickman“). Dopisy ze dne 12. dubna 2006 a 12. února 2007 Komise požádala Španělsko o dodatečné informace a obdržela odpovědi dopisy zaevidovanými dne 7. června 2006, 30. srpna 2006 a 18. dubna 2007.

V poslední době začala působit na nových trzích, zejména na trhu podnikových dáreků a pohostinství. Společnost Pickman nyní zaměstnává zhruba 140 osob a v roce 2005 dosáhla obrátu 4,28 milionu EUR.

## POPIS

Společnost „Pickman, La Cartuja de Sevilla, S.A.“ („Pickman“) vyrábí v Seville nádobí a porcelán od roku 1841. Tradičně se

Dne 29. prosince 1997 vstoupila společnost Pickman do řízení o pozastavení plateb a správa sociálního zabezpečení jí z toho důvodu dne 11. dubna 2000 prominula 82 % z celkových nedoplatků představujících 4,02 milionu EUR (jednalo se tedy o odpis ve výši 3,297 milionu EUR). Dále, na základě rozsudku soudu *Tribunal Superior de Justicia de Andalucía* ze dne 28. listopadu 2003, jí veřejný holding RUMASA S.A. poskytl finanční podporu v podobě sdružené půjčky ve výši 4,69 milionu EUR.

Za třetí, andaluská regionální vláda (*Junta de Andalucía*) se dne 2. března 2004 rozhodla podpořit vstup nového vlastníka, k němuž došlo v prosinci 2003, tím, že poskytla společnosti Pickman dvě sdružené půjčky ve výši 0,855 milionu EUR a 1,013 milionu EUR. Téhož dne *Junta de Andalucía* rovněž udělila společnosti dvě dotace ve výši 1,8 milionu EUR a 0,793 milionu EUR. Dne 13. prosince 2005 *Junta de Andalucía* dále rozhodla, že společnosti Pickman poskytne záruku ve výši 1,3 milionu EUR pokrývající 80 % z úvěru 1,625 milionu EUR, který si společnost dojednala se soukromou bankou.

### POSOUZENÍ

Komise dospěla k závěru, že chování společnosti RUMASA odpovídalo chování hypotetického investora v tržním hospodářství za obdobných okolností. Komise se zejména domnívá, že společnost RUMASA se snažila zmírnit finanční dopad rozsudku soudu *Tribunal Superior de Justicia de Andalucía*, podle něhož musela znovu přijmout zaměstnance propuštěné bývalým vlastníkem společnosti Pickman a zaplatit dluhy sociální správě a finančnímu úřadu. Komise proto konstatovala, že finanční prostředky poskytnuté společností RUMASA nepředstavují státní podporu.

Ostatní posuzovaná opatření však podle názoru Komise představují státní podporu. Především se zdá, že tato opatření neodpovídají chování soukromého věřitele za běžných tržních podmínek. Třebaže je společnost pravděpodobně způsobilá pro příjem podpory v souladu s pokyny Společenství o státní podpoře na záchranu a restrukturalizaci podniků v obtížích, má Komise v této fázi zato, že nejsou splněna kritéria pro slučitelnou podporu, která jsou v daných pokynech stanovena.

### ZÁVĚR

Vzhledem k výše uvedeným pochybnostem se Komise rozhodla zahájit řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES.

### ZNĚNÍ DOPISU

„Por la presente, la Comisión tiene el honor de comunicar a España que, tras haber examinado la información facilitada por sus autoridades sobre la medida indicada en el encabezamiento, ha decidido incoar el procedimiento previsto en el artículo 88, apartado 2, del Tratado CE.

### PROCEDIMIENTO

1. Por carta registrada el 5 de abril de 2006, la Comisión recibió una denuncia de un competidor sobre una supuesta medida de ayuda a favor de Pickman La Cartuja de Sevilla S.A. (“Pickman”). La Comisión pidió información adicional por cartas de 12 de abril de 2006 y 12 de febrero de 2007,

a las que España contestó por cartas registradas los días 7 de junio de 2006, 30 de agosto de 2006, y 18 de abril de 2007.

### DESCRIPCIÓN DEL BENEFICIARIO Y DE LAS MEDIDAS DE AYUDA

2. “Pickman, La Cartuja de Sevilla, S.A.” (“Pickman”) es un fabricante de platos y loza establecido en Sevilla desde 1841. La empresa se ha centrado tradicionalmente en la producción de productos artesanales de gama alta y en su comercialización al por menor. Recientemente, ha diversificado sus actividades en nuevos mercados, a saber los de los regalos de empresa y de la hostelería. Pickman tiene actualmente alrededor de 140 trabajadores y en 2005 su volumen de negocios fue de 4,28 millones EUR. Por lo tanto debe considerarse que es una empresa mediana <sup>(1)</sup>.
3. Según la información recibida por la Comisión, durante los últimos años Pickman ha sido objeto de las siguientes intervenciones públicas:

- 1) El grupo público Rumasa S.A. (“Rumasa”) pasó a ser propietario al cien por cien de Pickman en 1984. El 22 de mayo de 1985, el Gobierno español autorizó tanto la venta de las acciones de Pickman a un inversor privado como la reestructuración económica y financiera de la empresa. Esta reestructuración incluía, en especial, un préstamo de Rumasa a Pickman de 2,67 millones EUR, concedido el 12 de junio de 1985, reembolsable hasta 1995. Sin embargo, a partir de cierto momento (desconocido actualmente), la empresa Pickman ya privatizada suspendió el reembolso del préstamo, dejando 1,08 millones EUR pendientes de reembolso. A principios de 2003, Rumasa interpuso una demanda judicial contra su antigua filial, que desembocó en la ejecución de una hipoteca y la recuperación de los activos (terrenos y locales) que garantizaban el préstamo <sup>(2)</sup>. Esto provocó el despido de todos los empleados de Pickman, y el cese de la actividad. Después de varias intervenciones judiciales, el 28 de noviembre de 2003 el Tribunal Superior de Justicia de Andalucía (TJSA) declaró nulos los despidos y declaró a Rumasa responsable solidaria con Pickman <sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> En el sentido de la Recomendación 2003/361/CE de la Comisión de 6 de mayo de 2003 sobre la definición de microempresas, pequeñas y medianas empresas (DO L 124 de 20.5.2003).

<sup>(2)</sup> La ejecución de las garantías de Rumasa dio lugar, con arreglo al Derecho hipotecario español, a la venta de bienes inmuebles y de maquinaria de Pickman mediante subasta pública. En ausencia de otros licitadores, Rumasa se adjudicó los activos por un precio de 0,5 millones EUR.

<sup>(3)</sup> El TSJA consideró que los activos transferidos a Rumasa (de resultados de la subasta pública) incluían los elementos necesarios y suficientes para la continuación de la actividad de Pickman. Habida cuenta de ello, el Tribunal consideró que la situación correspondía a una sucesión de actividades en el sentido de la Directiva 77/187/CEE del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros relativas al mantenimiento de los derechos de los trabajadores en caso de traspasos de empresas, de centros de actividad o de partes de centros de actividad. Así pues, el Tribunal concluyó que Rumasa había pasado a ser el sucesor legal de Pickman. Además, el Tribunal también manifestó que, de conformidad con el artículo 44.1 del Estatuto de los Trabajadores español, el cedente (el anterior dueño de Pickman) y el cesionario (Rumasa) habían pasado a ser responsables solidarios de las eventuales indemnizaciones por despido (y salarios dejados de percibir) consecuencia del cese de las actividades de la empresa.

- 2) Tras esta sentencia, Rumasa aportó financiación a Pickman en forma de préstamo participativo <sup>(4)</sup> de 4,69 millones EUR, para cubrir las deudas de Pickman con la Seguridad Social y con la Agencia Tributaria. Rumasa también transfirió al nuevo dueño de Pickman los locales y la maquinaria de la planta, que eran de su propiedad, para poder reanudar la producción <sup>(5)</sup> (Medida 1).
- 3) Previamente, y en el contexto de un procedimiento de suspensión de pagos que la empresa había iniciado el 29 de diciembre de 1997, la administración central española había negociado la deuda de la empresa con la Seguridad Social, que ascendía a 4,02 millones EUR. A raíz de un *acuerdo singular* alcanzado el 11 de abril de 2000, la administración de la Seguridad Social condonó el 82 % de esa deuda, es decir, 3,297 millones EUR (Medida 2).
- 4) Para apoyar la llegada del nuevo dueño en diciembre 2003, el 2 de marzo de 2004 el Gobierno de la Junta de Andalucía acordó:
- subrogarse, mediante un préstamo participativo de su organismo de desarrollo, el Instituto de Fomento Andalucía (IFA), en el crédito que el anterior dueño de Pickman tenía contra la empresa. Este crédito ascendía a 0,855 millones EUR (Medida 3),
  - conceder a Pickman otro préstamo participativo de 1,013 millones EUR <sup>(6)</sup> (Medida 4),
  - conceder a Pickman una subvención de 1,8 millones EUR, con el objetivo de renovar las instalaciones y la maquinaria <sup>(7)</sup> (Medida 5),
  - conceder otra subvención de 0,793 millones EUR, con el objetivo de apoyar el empleo <sup>(8)</sup> (Medida 6).
- 5) En 2005, Pickman negoció con un banco privado un préstamo de 1,625 millones EUR, con la garantía personal del nuevo dueño. Sin embargo, el 13 de diciembre de 2005 la Junta de Andalucía decidió conceder una garantía que cubría el 80 % de ese préstamo (es decir, 1,3 millones EUR) <sup>(9)</sup> (Medida 7).

#### EVALUACIÓN DE LA MEDIDA

4. Pickman debe considerarse una “empresa en crisis” en el sentido de la sección 2.1 de las Directrices sobre ayudas estatales de salvamento y reestructuración de 2004, habida cuenta de su rendimiento durante los últimos años y de la evolución de sus coeficientes financieros. La empresa ha estado en suspensión de pagos de forma sucesiva al menos desde 1999. La contabilidad de 2004 registra unas pérdidas acumuladas de 8,9 millones EUR, que corresponden al

<sup>(4)</sup> Los préstamos participativos no generan intereses, y su amortización se realiza mediante el reembolso del 10 % de los beneficios que el deudor obtenga cada ejercicio.

<sup>(5)</sup> Rumasa vendió estos activos a un precio de 0,5 millones EUR. La mitad del importe se pagó en efectivo, y el resto se aplazó y se incluyó como parte del préstamo participativo.

<sup>(6)</sup> Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones de la reestructuración por parte del nuevo accionista, se acordó que el IFA tendría un derecho preferencial a comprar las marcas de la empresa por un precio de 0,186 millones EUR.

<sup>(7)</sup> Pagadera del siguiente modo: 625 000 EUR en 2004; 600 000 EUR en 2005 y 575 000 EUR en 2006.

<sup>(8)</sup> Pagadera en importes iguales durante 2004, 2005 y 2006.

<sup>(9)</sup> Contra una comisión anual del 1,5 %, y con una segunda hipoteca sobre los bienes inmuebles de Pickman.

500 % del capital suscrito a finales de ese año (1,73 millones EUR). Los resultados negativos de 2005 ascendieron a 0,151 millones EUR. Según la contabilidad anual de 2004, Pickman no podría haber evitado la liquidación forzosa a no ser por las subvenciones y los préstamos.

#### 1. Existencia de ayuda estatal

5. El artículo 87, apartado 1, del Tratado CE declara incompatibles con el mercado común, en la medida en que afecten a los intercambios comerciales entre Estados miembros, las ayudas otorgadas por los Estados o mediante fondos estatales, bajo cualquier forma, que falseen o amenacen falsear la competencia, favoreciendo a determinadas empresas o producciones.
6. La Comisión observa que las medidas enumeradas en el apartado 3 implican la asignación de recursos del Estado y que son imputables a un poder público. Por lo que se refiere en particular a la medida 1, la Comisión observa que Rumasa es propiedad al 100 % de la Dirección General del Patrimonio del Estado, que forma parte del Ministerio de Economía y Hacienda español. Además, como la ayuda pública se dirige a una empresa individual, se cumple el criterio de selectividad. Asimismo, como Pickman opera en el mercado de la loza, un sector en el que existe comercio entre los Estados miembros, también se cumple el criterio de afectar al comercio en la Comunidad.
7. En estas circunstancias, hay que considerar que las subvenciones públicas mencionadas en las medidas 5 y 6 constituyen ayuda estatal en el sentido del artículo 87, apartado 1, del Tratado CE. Para determinar si el resto de medidas examinadas también constituye ayuda estatal, la Comisión debe evaluar si Rumasa y la Junta de Andalucía (incluido el IFA) actuaron de forma comparable a un inversor en una economía de mercado. También hay que evaluar si la administración de la Seguridad Social se ha comportado como un acreedor privado en una situación similar.

#### Medida 1: Financiación por Rumasa

8. Por lo que se refiere a Rumasa, las autoridades españolas afirman que esta empresa fue objeto de una sentencia del TSJA de 28 de noviembre de 2003, que la declaraba responsable solidaria con Pickman y con el anterior accionista de Pickman; que, teniendo en cuenta la situación financiera de las otras partes, Rumasa se convertía *de facto* en la destinataria preferente de la ejecución de la sentencia; que, por lo tanto, Rumasa podía optar, o bien por liquidar Pickman y enfrentarse a un coste neto del orden de 14 a 20 millones EUR (principalmente indemnizaciones por despidos) o, tal y como hizo, por llegar a un acuerdo con el nuevo accionista para transferir los activos y permitir la continuación de las actividades; que, gracias a este acuerdo, se preservó el potencial de reembolso de los créditos (Pickman se convirtió en deudor de Rumasa por la financiación recibida), se redujo sustancialmente el coste neto de la operación para Rumasa (a 4,69 millones EUR), y se protegieron los intereses financieros de esta última <sup>(10)</sup>.

<sup>(10)</sup> Concretamente, en caso de liquidación, los créditos de Rumasa tendrían preferencia sobre los del nuevo accionista.



9. La Comisión observa que es cierto que Rumasa se convirtió en la destinataria preferente de la sentencia del TSJA de 28 de noviembre de 2003, teniendo en cuenta que las otras partes solidarias difícilmente podían hacerse cargo de las obligaciones impuestas por la sentencia. Así pues, con independencia de las posibilidades hipotéticas que Rumasa tendría de repetir judicialmente contra los otros condenados solidarios, Rumasa aparecía como la única parte que debía ejecutar la sentencia de forma inmediata. Además, según la sentencia, la sucesión de empresa se atribuía únicamente a Rumasa.
10. La Comisión también observa que la posición de Rumasa a raíz de la sentencia del TSJA era la siguiente:
- condenada a readmitir a los trabajadores de Pickman, cuyo despido por el anterior accionista se había declarado ilegal, y a pagar los salarios dejados de percibir,
  - condenada a satisfacer las deudas de Pickman con la Seguridad Social y con la Agencia Tributaria.
11. El TSJA no ordenó la liquidación de la compañía. Así pues, Rumasa podía en principio continuar las actividades de Pickman. Sin embargo, esto no era más que una posibilidad teórica, puesto que, a la vista de los pobres resultados de Pickman y de su propia falta de experiencia, Rumasa nunca mostró interés alguno en hacerse con el control de la compañía. Al contrario, Rumasa se convirtió en responsable de Pickman en virtud de un fallo judicial que iba en contra de sus intereses. El TSJA tampoco obligaba a Rumasa a continuar con las actividades de Pickman. Sin embargo, en caso de cese de actividades, Rumasa debía hacerse cargo de los costes de liquidación conforme al Derecho español.
12. Habida cuenta de lo anterior, la Comisión acepta el argumento presentado por España de que Rumasa tenía, *de facto*, la opción entre:
- liquidar la empresa: dado que no se disponía de activo alguno, que la empresa estaba inactiva, y que los otros condenados solidarios carecían de medios financieros, Rumasa habría tenido que financiar la totalidad de los costes de liquidación. Estos costes consistían, sobre todo, en las indemnizaciones por despido establecidas en el Estatuto de los Trabajadores <sup>(11)</sup> (situación A),
  - o llegar a un acuerdo con el nuevo accionista de Pickman, para evitar los costes de liquidación (situación B).
- En cualquier caso, y en ambas situaciones, Rumasa debía cubrir las deudas con la Seguridad Social y la Agencia Tributaria.
13. España afirma que la situación A habría supuesto los siguientes costes:
- deudas con la Seguridad Social y con la Agencia Tributaria: 4,44 millones EUR,
  - costes ligados a la liquidación de la empresa: entre 10 millones EUR [si se calculan las liquidaciones por despido en función del coste legal del despido improcedente <sup>(12)</sup>] y 15,7 millones EUR (si se calculan según las indemnizaciones a los trabajadores de empresas públicas en situaciones similares). La Comisión considera que solamente hay que tomar como referencia la primera
- cifra de 10 millones EUR como costes de indemnización por despido para el cálculo de los costes asociados a la situación A, pues no parece que un inversor que actuase en condiciones de economía de mercado tuviera incentivo alguno en efectuar pagos adicionales en el contexto de la liquidación.
- La Comisión considera por lo tanto que el coste de la situación A para Rumasa habría sido de cerca de 14,44 millones EUR. Los únicos activos de Pickman que Rumasa habría conservado en esas circunstancias habrían sido los terrenos y equipamientos que se le adjudicaron en subasta pública, por un valor de 0,5 millones EUR <sup>(13)</sup>. Así pues, el coste neto de la situación A para Rumasa habría sido de 13,9 millones EUR.
14. En cambio, la situación B suponía proporcionar al nuevo dueño los terrenos y equipamientos necesarios para garantizar la continuación de las actividades. Además, Rumasa aún tenía que financiar las deudas de Pickman con la Seguridad Social y la Agencia Tributaria. Así pues, el coste neto para Pickman de la situación B era de 4,69 millones EUR [incluidas las deudas con la Seguridad Social y la Agencia Tributaria de 4,44 millones EUR, más 0,25 millones EUR que corresponden a la mitad del precio de venta de los activos al nuevo dueño <sup>(14)</sup>]. Además, esta financiación consistía en un crédito participativo que protegía hasta cierto punto la posición acreedora de Rumasa respecto a Pickman y dejaba por lo menos algunas posibilidades hipotéticas de recuperación.
15. Habida cuenta de todo lo anterior, la Comisión concluye que el comportamiento de Rumasa se ajusta al de un inversor hipotético en una economía de mercado en circunstancias similares. Es especialmente evidente que, al optar por la situación B, Rumasa intentó minimizar el impacto financiero de la sentencia del TSJA, que le condenaba a readmitir a los trabajadores despedidos por el anterior accionista, y a pagar las deudas con la Seguridad Social y la Agencia Tributaria. Por lo tanto, la Comisión concluye que la financiación por Rumasa no constituye ayuda estatal.

#### Medida 2: Condonación de deudas por la Seguridad Social

16. España ha alegado que la condonación de las deudas de Pickman con la Seguridad Social tuvo lugar en el contexto del procedimiento de suspensión de pagos que la empresa inició el 29 de diciembre de 1997. En este marco, Pickman llegó a un *acuerdo general* de acreedores, aprobado por los Tribunales, en virtud del cual los acreedores participantes aceptaron recibir el 5 % de sus derechos de crédito en el plazo de 75 días, más el 20 % en 17 años. Debido al carácter privilegiado de las deudas con la Seguridad Social, la Tesorería de la Seguridad Social no era parte en este acuerdo, sino que llegó a un *acuerdo singular* diferente, por el que Pickman se comprometía a pagar el 18 % de su deuda (es decir, 0,723 millones EUR) en el plazo de 8 años <sup>(15)</sup>. Según las autoridades españolas, la Seguridad Social defendía así su interés financiero haciendo uso del carácter privilegiado de sus créditos. También mejoraba sus posibilidades de reembolso, al optar por un acuerdo singular en mejores condiciones que el acuerdo general.

<sup>(13)</sup> Véase la nota 2.

<sup>(14)</sup> Véase la nota 5.

<sup>(15)</sup> Pickman reembolsó finalmente su deuda con la Seguridad Social el 27 de mayo de 2004.

<sup>(11)</sup> Real Decreto Legislativo nº 1/1995, de 24 de marzo (BOE 29.3.1995).

<sup>(12)</sup> En conformidad con el artículo 56 del Estatuto de los Trabajadores.

17. Sin embargo, en la presente fase la Comisión tiene dudas de que el comportamiento de la Tesorería de la Seguridad Social se ajuste al de un acreedor en economía de mercado en circunstancias similares. En especial, el argumento de que la Seguridad Social pretendía proteger sus intereses financieros mediante un acuerdo singular no parece concluyente, ya que no se ha proporcionado ninguna información sobre las garantías (u otros privilegios) vinculados a esos créditos. Tampoco puede confirmarse que las autoridades españolas se limitaran a una simple aplicación del derecho concursal común y evitaran toda selectividad discrecional en favor de la empresa.

18. Para alcanzar esta conclusión la Comisión observa, en especial, que:

— según el considerando II del acuerdo singular, este último no sólo tuvo en cuenta la naturaleza preferente y privilegiada de los créditos de la Seguridad Social, sino también “el interés general”. Sin embargo, este tipo de argumentos no son pertinentes para un acreedor en economía de mercado,

— el punto 5 del acuerdo menciona que “*en garantía del fiel, puntual y exacto cumplimiento de las obligaciones que Pickman asume por el presente acuerdo, se mantendrán durante su vigencia los embargos trabados por la Tesorería General de la Seguridad Social (...)*”. Esto parece indicar que la Seguridad Social estaba de hecho en poder de garantías — respecto de las cuales las autoridades españolas no han facilitado ningún detalle — que cubrían sus derechos de crédito,

— el punto 8 del acuerdo menciona que “*a la vista del sacrificio que el crédito de la Tesorería General de la Seguridad Social lleva a cabo, Pickman se compromete a (...): 1) No variar la naturaleza de la actividad industrial y empresarial que viene desempeñando con la ubicación en Sevilla; 2) Mantener el nivel de empleo actual y acorde con lo exigido y recomendado en el sector (...)*”. Sin embargo, la Comisión considera que este tipo de consideraciones de bienestar social tampoco son relevantes para un acreedor en economía de mercado.

19. Por lo tanto, sobre la base de la información de que dispone actualmente, la Comisión considera en esta fase que la condonación parcial de las deudas de Pickman con la Seguridad Social constituye ayuda estatal.

#### *Medidas 3 y 4: Préstamos participativos del IFA*

20. La Comisión considera dudoso que la manera en que la Junta de Andalucía apoyó la llegada del nuevo dueño, consistente en la inyección de 0,855 millones EUR más 1,013 millones EUR a Pickman, se ajuste al comportamiento de un inversor en economía de mercado.

21. En especial, cabe señalar que la financiación del IFA se hizo en forma de préstamos participativos, que no generan ningún interés y solamente se reembolsan a condición de que Pickman obtenga beneficios al final del ejercicio. También cabe destacar que la legislación española asimila

prácticamente estos “préstamos participativos” a los recursos propios de una empresa. La Comisión considera que el hecho de proporcionar fondos en condiciones similares a una empresa que ha experimentado reiteradas dificultades financieras y suspensiones de pagos desde por lo menos 1997 no parece coherente con el comportamiento de un inversor en economía de mercado. En especial, la decisión de financiar Pickman no parece haber tomado en consideración las pésimas perspectivas de rentabilidad de la operación y el alto riesgo de insolvencia. Por lo tanto, el equilibrio entre el riesgo y la tasa de rendimiento que el IFA podía esperar de su intervención no parece ajustarse a los estándares de una economía de mercado.

22. Por lo tanto, en esta fase la Comisión considera que las medidas 3 y 4 constituyen ayuda estatal.

#### *Medida 7: Garantía que cubre el 80 % de un préstamo bancario privado*

23. La garantía pública concedida por la Junta de Andalucía permitió a Pickman obtener un préstamo que de lo contrario, teniendo en cuenta sus dificultades financieras, no habría podido conseguir. En estas circunstancias, el punto 4 (2) de la Comunicación sobre ayudas en forma de garantía <sup>(16)</sup> presume la existencia de una ventaja, presunción que no ha sido refutada en el presente caso.

24. Por lo tanto, la Comisión considera que la Junta de Andalucía confirió una ventaja a Pickman al proporcionar una garantía que cubriría el 80 % del préstamo bancario privado, y por lo tanto que la medida 7 constituye ayuda estatal.

#### *Conclusión provisional en cuanto a la existencia de ayuda estatal*

25. Basándose en los anteriores argumentos, en la presente fase la Comisión considera que la medida 1 no constituye ayuda estatal, mientras que las medidas 2 a 7 constituyen ayuda estatal en el sentido del artículo 87, apartado 1, del Tratado CE.

#### **2. Excepciones al amparo del artículo 87, apartados 2 y 3, del Tratado CE**

26. El objetivo principal de las medidas mencionadas en el apartado 3 de la presente parece ser ayudar a una empresa en crisis. En estos casos sólo puede aplicarse, siempre que se cumplan las condiciones correspondientes, la exención del artículo 87, apartado 3, letra c), del Tratado CE, que permite autorizar las ayudas destinadas a facilitar el desarrollo de determinadas actividades económicas, siempre que no alteren las condiciones de los intercambios en forma contraria al interés común.

27. Las ayudas de salvamento y reestructuración de empresas en crisis se rigen por las Directrices comunitarias sobre ayudas estatales de salvamento y de reestructuración de empresas en crisis (“las nuevas Directrices” o “las Directrices”), que sustituyeron al texto anterior adoptado en 1999 <sup>(17)</sup> (“las Directrices de 1999”).

<sup>(16)</sup> Comunicación de 11 de marzo de 2000 relativa a la aplicación de los artículos 87 y 88 del Tratado CE a las ayudas estatales otorgadas en forma de garantía.

<sup>(17)</sup> DO C 288 de 9.10.1999, p. 2.

28. Las disposiciones transitorias de las nuevas Directrices establecen que éstas se aplicarán a la evaluación de cualquier ayuda de salvamento o reestructuración concedida sin la autorización de la Comisión (ayuda ilegal), cuando la ayuda, o una parte de ella, se haya concedido después del 1 de octubre de 2004, día de publicación de las nuevas Directrices en el *Diario Oficial de la Unión Europea* (apartado 104, primer párrafo). Por lo tanto, en el presente caso son aplicables las nuevas Directrices, pues por lo menos la garantía pública contemplada en la medida 7 se ha concedido después de su entrada en vigor (13 de diciembre de 2005).
29. En estas circunstancias, cabe la posibilidad de que Pickman obtenga ayuda de reestructuración. Sin embargo, en esta fase la Comisión considera que no se respetan los criterios de compatibilidad de la ayuda establecidos en las Directrices. En especial:
- las sucesivas ayudas han mantenido artificialmente en activo una empresa que de otro modo habría entrado en liquidación; por lo tanto, las medidas deben considerarse como ayuda al funcionamiento,
  - ninguna de las medidas examinadas puede considerarse ayuda al salvamento, puesto que han abarcado un período de varios años, se concedieron en una forma no admisible, y no se prevé un reembolso/plan de reestructuración/liquidación de la empresa en un plazo de 6 meses,
  - no se ha presentado a la Comisión ningún plan de reestructuración que especifique las medidas de reestructuración que debe emprender Pickman, ni las condiciones para la concesión de la ayuda pública,
  - a falta de un plan de reestructuración, la Comisión no está en condiciones de evaluar si la ayuda examinada restablecerá la viabilidad a largo plazo, si se limita al mínimo imprescindible, y si se evitan los falseamientos indebidos de la competencia.
30. Habida cuenta de lo anterior, y con la información de que se dispone en esta fase, la Comisión duda de que las medidas en causa sean compatibles con el mercado común como ayuda de reestructuración. Además, no parece ser de aplicación ninguna otra excepción establecida en el Tratado CE.

#### DECISIÓN

31. Habida cuenta de las consideraciones anteriores, la Comisión ha decidido iniciar el procedimiento establecido en el artículo 88, apartado 2, del Tratado CE, e insta a España a que, en el plazo de un mes a partir de la recepción de la presente, proporcione todos los documentos, información y datos necesarios para la evaluación de la compatibilidad de la ayuda. La Comisión solicita a España que remita sin demora una copia de la presente carta al beneficiario potencial de la ayuda.
32. La Comisión desea recordar a España que el artículo 88, apartado 3, del Tratado CE tiene efecto suspensorio y llama su atención sobre el artículo 14 del Reglamento (CE) n° 659/1999 del Consejo, que dispone que toda ayuda ilegal deberá ser recuperada del beneficiario.
33. Por la presente, la Comisión comunica a España que informará a los interesados mediante la publicación de la presente carta y de un resumen significativo en el *Diario Oficial de la Unión Europea*. Asimismo, informará a los interesados en los Estados miembros de la AELC signatarios del Acuerdo EEE mediante la publicación de una comunicación en el suplemento EEE del Diario Oficial, y al Órgano de Vigilancia de la AELC mediante copia de la presente. Se invitará a todos los interesados mencionados a presentar sus observaciones en un plazo de un mes a partir de la fecha de publicación de la presente.“

**OPRAVY****Oprava výzvy k předkládání návrhů: Podpůrné služby pro podniky a inovace**

(Úřední věstník Evropské unie C 227 ze dne 27. září 2007)

(2007/C 239/08)

Strana 11, bod 3 „Rozpočet“, první odstavec, první věta:

místo: **„6,8 milionů EUR pro období 2008–2013“**,

má být: **„6,8 milionů EUR pro období 2008–2010“**.

---

**Oprava výzvy k předkládání návrhů v rámci programu LIFE+ v roce 2007**

(Úřední věstník Evropské unie C 232 ze dne 4. října 2007)

(2007/C 239/09)

Strana 11, Míra spolufinancování EU, v bodu 2 (Politika a správa v oblasti životního prostředí v rámci programu LIFE+) se zrušuje druhá odrážka.

---